

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 4 (1900)

Artikel: Rosas ord orts jasters
Autor: Camathias, Florin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882049>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rosas ord orts jasters

rimnadas da

Reverend Florin Camathias

A Mumma.

Jeu digiel, mumma, uarda bein,
Sur tut stai ti cun mei!
Ei nies casetg er mo da stgein,
El ei schi cars tras tei.
Depi curont'onns has scuau
Quest alv plantschiu, il sém ornau,
Jeu digiel mumma, uarda bein,
Va buc naven da mei!

Ein grischs er' ils cavels vegni,
Tiu cor ei frestgs e sauns!
Van er rabaglias dal frunt vi,
Quei ein gie ils bienmauns
De tia retscha d'onns, perquei
Lai pér il spiegel nu' ch'el ei.
Ein grischs er' ils cavels vegni,
Tiu cor ei frestgs e sauns!

O di: neve tschels onns silmeins
Mav'ei de stuorn aunc buc,
Lu er' il mund c'aschi bein pleins
Miseria e fauls giuc.
Cardientsch' e religiun dev' ei,
Fidar savev' ins enzitzei;
Gie, mumma, franc tschels onns silmeins
Mav' ei sco uss aunc buc.

Jeu hai fidau a dultsch plidar.
 Ti has scurlau il tgau;
 Jeu hai tertgau de crer astgar,
 O vess jeu tei tadlau!
 La caglia storsch' el vent, che vegn,
 Mo ti stas sc'in fideivel pegn,
 Jeu hai fidau a dultsch plidar
 O vess jeu tei tadlau!

Perquei, o mumma, uarda bein,
 Sur tut stai ti cun mei!
 Tiu plaid, tiu egl migieivlamein
 Mei gidien pei a pei!
 Prest va' gl unviern, lu tuorn' il matg,
 Ch'ha viscla tei adina fatg:
 Jeu digiel, mumma, mira bein.
 Va buc naven da mei! —

(Suentar Franz Wisbacher.)

Avon la raccolta.

In suffel muenta las spigias
 Bufatg egl êr.
 Cu ina s'enclina, lu trembla
 Er l'autra pilver.

Ei gliei sco sch'il tagl della farcla
 Ei vessan d'agur —
 Las flurs ed ils stumbels jasters,
 Tut ha schnavur.

(Suentar Martin Greif.)

Sentiment d'atun.

Sco pass daluntsch tunar ins senta,
Ma luntsch entuorn ei nuot de ver,
Che pass fegliom, ch'il vent muenta
E fier' a perder per plascher.

Dolur tras l'aria penetrescha,
Ti quettas de sospirs udir,
Sco schèms de dis vargai da prescha,
Din repetiu vegnir, svanir.

Ti audas tras las plontas bluttas
Las uras insurin fugir;
Brentina quarcla crests e muttas,
Ti bragias, sas quei buc capir.

(Suentar Martin Greif.)

La feglia croda.

Aunc trembleis, canzuns, ell' aria
E giun plaun lu deis bufatg;
Feglia essas dina plonta,
Ch'ei mai stad'en flur il matg.

Feglia passa, fiers' ell' aria
Croda lev, cun attenziun! . . .
Quarclas giu speronzas mortas,
Ch'han lur foss' en quest sablun. —

(Suentar Heinrich Leuthold.)

Tgeuadat dil vitg.

Jeu mondel tras il vitg ual aschia,
Feniastras gagl resplendan el solegl,
Il zuitgèr ras' ò l'odur sper via
E fa umbriva giu avon nuegl.

Il git clutgèr amiez de bia pumera
Sestenda si en tgeua pietat;
Da luntsch jeu audel dar cun la bannera,
Il batta-cor de la retratgadat.

Schiglioc ne tun ne miez! Sin la contrada
Ruaussa il miez-di cun alas fier —
Jeu crei ch'ins audi, sch'ina flur zuppada
Schlupent' il nùv zanu' en quest revier.

Jeu crei ch'ins audi, sch'ina hirondella
Sestenda en siu sien leu egl igniv
E sch'in aviul tschetsch'en la dultscha stella
Ord flurs de glienda leu sil crest tumpriv.

(Suentèr A. de Puttkammer.)

Canzun de quels che bagegian il tempel.

Nehemias, Cap. 4.

„Udent en las tiaras dentuorn ils pagauns,
Ch'il tempel dil Segner bagegien nos mauns,
Neutier ein ei dai cun rapiditat,
Il sulom daventaus ei in liug de combat;
Zaniester runavan nus travs viasi,
Il maun manischava palutt' e marti;
Ma ault el maun dretg terlichava 'gl itschal,
La spada molada, la lontscha, il pal.

Nus vein seduvrau e fatg si in bien mir
 Mischedont ella maula nies agien saung spir
 Colonnas e petgas derschiu vein sidretg,
 Ragogna de morts vein udiu stagl „Bien cletg!“
 Formau nus havein igl arviul grondius,
 Plagai tochen funds en nos corps dolorus.
 Squitschei pér, pagauns, o ti raz furius,
 Sch' ti mazzas gie, mai ne surventschas ti nus.“

Aschia cantavan cun forz'e vigur
 Ils ùmens de Sion duront la lavur
 Vid il tempel dil Segner dil Diu viv e ver!
 Cu ha la canzun ina fin, leis saver?
 Tschentaners ein vegnì, tschentaners ein fugi.
 Sco ils babs ein curdai, oz il feigl miera vi,
 D'inimitgs circumdai nus battent baghiein,
 E cun saung la maula aunc oz mischedein.

(Suentar Arthur Fitger.)

Si d'alp.

Si d'alp in grep jeu hai per baun,
 Leu ses' jeu gia marvegl;
 In matg de gienzian' en maun,
 Mir' jeu co'i dat solegl. —

Ils nibels sur mei van viadó
 Et tut en processiu;
 La montaniala guard' anò
 E sa ca tgi jeu sun.

Frestg' aria circumdat il frunt
 E dat refrestg a mi.
 Schi luntsch sco 'gl egl po tscharner, mund,
 Ei nuot schi bi sco ti!

E cu'l solegl serenda giu
Tuorn' jeu en mia vall,
Cheu lai mei ina gad' o Diu,
Anflar ruaus final.

Per tala foss', engraziament,
O Diu de majestat!
Ma mia patria, Tutpussent
Mantegn en libertat. —

(Suentar Ricarda Huch.)

Il lag egl uaul.

Co ti eis bials, ti lag profund e blau,
Il vent strusch astga sin tei dar fladada,
E mo la gielgia d'aua stend' il tgau
Schenada ord la riva bandunada.

Cheu fiera mai la lontsch' in pescadur!
Negina barca dat cheu cun la pala!
Sco cant choral solemn al Creatur
Ei tuna tragl uaul e maine cala!

Selvatgas rosas porschan lur intscheins,
Leutier ils pegns l'odur recenta, viva;
Sco petgas-tempel, bests da forza pleins
Cheu portan il tschiel blau sur tgeua riva.

In'olma hai pli baul enconoschiu
Migieivla, serius' al mund serrada,
Profunda, pur', in spiegel sco il tiu
Scaffius pil tschiel e mo cun quel beada.

(Suentar Heinrich Leuthold.)

Ils zenns della damaun.

Tgei tun sonor d'argient ei quei,
 Marvegl signal,
 Tras quolm e vall?
 Tgei tucc' il cor ton enten mei,
 Ch' jeu stos oz ir
 Pli luntsch, suffrir?
 S'alzei vus da vos dirs plumatschs,
 Gl'avis udis,
 Ch' ei catscha dis!
 Vus staunchels alla mort, pupratschs,
 Mo buc stermen,
 Tadlei sil zenn!
 E schloppa era siu metall
 Leusi schizun,
 E quesch il tun,
 Cheu en dolor Dieus dat signal:
 La notg ei vi —
 Solegl va si!

(Suentar Wladislaw Belza.)

Larmas.

Larmas buca paucas
 Hai zacu bargiu;
 Aunc de pliras forsa
 Endadens teniu.

Emblidadas quellas,
 Ch' han anflau il vau;
 Sco rugada l'olma
 Han ei frestgentau.

Quellas, ch' ein restadas
 Egl intern zuppau,
 Sco ruina rentan
 Vid il cor plagau.

(Suentar Andrejewitsch Waesemski.)

Oraziun.

En uras grevas de sterment
E plein consternaziun
Survegn miu cor niev levgiament
Mo tras in' oraziun.

Siu plaid ei sogns e veneraus
Dat veta tras siu tun. —
Miu cor sesenta enriclaus,
Pleins de resignaziun.

Il dubi stgir naven da mei
Va sco in buordi grev —
Bargient puspei, jeu crei puspei,
Ei vegn schi lev, schi lev . . .

(Suentar Michail Lermontoff.)
